

Chana's Anguish and Triumph Suggested Commentaries for *Shmuel Aleph* 1-2:11

~ Chana ~

1. "שמ"א א:ו, ד"ה "כעסתה גם כעס בעבור הרעימה"

מעז מלך, יגאל אריאל, עמ' 11

פנינה אינה סובלת את ההשלמה ואת האיזון שנוצר בתוך הבית. היא רוצה...לשבור את חנה ולרשת את מקומה. היא מכעיסה אותה ללא הפוגה, בעבור הרעימה. אמרו חז"ל (ילקוט שמעוני ב' ע"ז), 'בעבור הרעימה על אלקים.' היא מזעזעת את חנה ושוברת אותה נפשית ורוחנית. היא מביאה את סבלנותה עד גבול האשפר, כדי לערער את שלמותה ואמנותה, ועמם את חינה.

1 Samuel 1:6 "And her rival would anger her in order to make her miserable"

From *Oz Melech*, Yigal Ariel, p. 11

Penina does not tolerate the contentment and balance that was created in the household. She wants...to break Chana and then inherit her position. Penina angered Chana constantly, with no relief, in order to make her miserable. Our Sages explained (Yalkut Shimoni B' 73), 'in order to make her complain to God.' Penina distressed Hannah, to break her mentally and spiritually. Penina tries Chana's tolerance to its utmost limit which will destabilize her contentment and faith – and with them her grace.

2. "שמ"א א:יא, ד"ה "ה' צבאות"

רש"י

ורבותינו דרשו במסכת ברכות, עד חנה לא היה אדם שקראו להקב"ה צבאות, אלא כך אמרה לפניו "רבינו של עולם, מכל צבאות שבראת בעולמך, קשה בעיניך ליתן לי בן אחד?"

1 Samuel 1:11 "Lord of Hosts"

Rashi, translated by A. J. Rosenberg

And our Rabbis explained in Tractate Brachot, Until now, there was no person who called the Holy One, Blessed be He, *Hosts*. (Why then, did Hannah call Him by this name?) But, she said before Him: "O Lord of the universe, from all the hosts which You created in Your world, do You find it difficult to grant me one son?"

3. "שמ"א א:ו, ד"ה "צרתה"

רד"ק

פנינה היתה צרה לה, וכן כל שתי נשים לאיש אחד נקראות צרות, לפי שהן אויבות זו לזו ברוב.

1 Samuel 1:6 "Her Rival"

Radak

Penina would instigate against her, All case of two wives to one husband are called "tsarot", since they are usually hostile to one another.

4. שמ"א א:ז, ד"ה "שנה בשנה" רש"י

נותן לה חלק מובחר להראותה שמחבבה. וצורתה, לפי חבה שבעלה מראה לה, כן תרבה גם היא להנעיסה.

1 Samuel 1:7 "Year after Year"

Rashi, translated by A. J. Rosenberg

He would give her a choice portion to demonstrate to her that he loved her. And her rival would anger her more and more according to the affection that her husband demonstrated to her.

5. שמ"א א:ז, ד"ה כן תנעסנה מצודת דוד

כמו 'וכן תנעיסנה' - ורצונו לאמר הוא עשה את שלו להראות לה חיבה וכן פנינה עשתה את שלה

1 Samuel 1:7 "So She angered Her"

Metzudat David

She would likewise anger her; meaning that he performed his (actions) in order to show her affection, and likewise Penina performed hers.

6. שמ"א א:ח, הלא אנכי טוב לך מעשרה בנים? מדעת מקרא עמ' 7

...והשאלות ששאל אלקנה, כונתן לשלילה, כי ידע למה היא בוכה, והן דרך שדול ופיוס. כלומר, אין לך לבכות שהרי אנכי וגו'.

...דברי הפיוסים והניחומים של אלקנה לא נתישבו על לבה של חנה. וכן רחל שאהבה יעקב ביותר, לא היתה לה אהבתו תשלומים לצער העקרות שלה, ואמרה ליעקב: "הבה לי בנים ואם אין, מתה אנכי (בר' ל א)". "...מפני אהבתו הגדולה התאותה עוד יותר ללדת לו בנים...ולכן קמה במר נפשה לשפך את מרי שיחה לפני ה'.

1 Samuel 1:8 "Am I Not Better Than Ten Sons?"

From *Da'at Miqra*, page 7

And the questions that Elkana asked, their intention was rhetorical, because he knew why she was crying, and they are the way of coaxing and conciliation. That is to say, "you shouldn't cry, since I..."

...Elkana's conciliatory words and consolations did not settle on Chana's heart.

Similarly, although Rachel loved Yaakov more than anything, his love for her was not compensation for the pain of her barrenness, and she said to Yaakov, "Give me children, and if not, I am dead."...Because of her great love, she craved even more to give birth to children for him...and thus she arose in the bitterness of her spirit, to pour out her bitter speech before God.

"שמ"א א:ח, ד"ה "הלא אנכי טוב לך .7
ילקוט שמעוני, רמז 77
ברייך יהא בחלקך.

1 Samuel 1:8 "Am I Not Better"
Yalkut Shimoni, Section 77
Be happy with what you have.

"שמ"א א:ח, ד"ה "מעשרה בנים .8
ילקוט שמעוני על שמ"א, רמז 77
אלו בנים של פנינה.

1 Samuel 1:8 "More than ten children"
Yalkut Shimoni, Section 77
These are the children of Penina.

שמ"א א:ו .9

עז מלך יגאל אריאל, עמ' 10,

מ אלקנה מציע לה השלמה: הלוא אנכי טוב לך מעשרה בנים. אין לך בנים. הרי זה עובדה שאין לשנותה. במשך השנים הסכנת עם מצב זה ורכשת לך תמורתו יתרונות אחרים. את האהובה, את עקרת הבית. אין לך אמנם עתיד, אבל קיים ההווה. חסרים לך ההגשמה והביטוי הממשי, אבל קיימת המעלה הפנימית. את הלא מקבלת מנה אחת אפיים.
חנה אינה ברשותו של איש. הריהי אישיות מגובשת ועצמאית. היא סוללת את דרכה ויש לה ביטוי ייחודי משלה. היא אינה משלימה, אינה נשברת, וגם אינה נתלית באחרים שיושיעוה. חנה מתפרצת בתפילה ומוסרת את הווייתה לשמים בדביקות מופלאה. היא נודרת ומוסרת את בנה פרי כיסופיה לה, ומשנה בכך את פני המציאות כולה.

1 Samuel 1:6
From *Oz Melech*, Yigal Ariel, p. 10

Elkana suggests to her [Chana] acceptance: "Am I not better than ten children?"
You don't have children; this is a fact and you cannot change it. Over the years you have become accustomed to this situation and you have acquired for yourself in its place other advantages. You are loved, you are a housewife. Granted, you don't have a future, but the present exists. You lack fulfillment and the true expression, but you achieved a high internal level. Do you not receive two portions in the place of one?

Chana is not under the domain of another person. She is a crystallized and an independent personality. She paves her way and she has her own individualized expression. She is not consoled, does not break, and also does not depend on others that they will save her. Chana explodes in prayer and transmits her being towards heaven with astounding devotion. She vows and dedicates her son and object of her affections, and thereby transforms the whole face of reality.